



Traductrice  
technique  
indépendante  
Freiberufliche  
technische  
Übersetzerin

12, allée Nicolas de Bailleul  
F - 91450 Etolles  
☎ +33 (0)6 38 40 43 86  
✉ m.meheut@orange.fr



## Expérience professionnelle

---

- 2016 - Ajd. **Traductrice technique indépendante français > allemand**  
Domaines : instrumentation d'analyse et de mesure de l'environnement, automatisme industriel
- 2012 - 2015 **Chef de projets, SICK France, Emerainville**  
**Environnement et régulation de procédés** : Fourniture et installation de systèmes d'analyse de gaz et de poussières pour la mesure et la surveillance des émissions industrielles dans les secteurs suivants : chimie et pétrochimie, incinérateurs de déchets ménagers, centrales thermiques et électriques, cimenteries, etc.  
**Automatisme industriel** : Fourniture et installation de capteurs (détection, identification, protection) dans les secteurs suivants : robotique, emballage, stockage et convoyage, automobile et équipementiers, etc.
- 2008 - 2012 **Responsable Administration des Ventes du service « projet », SICK France**
- 2002 - 2008 **Assistante Service Technique, SICK France**
- 2000 - 2002 **Assistante Service Après-Vente, Spectra Physics, Darmstadt (Allemagne)**

## Compétence informatique

---

- Bureautique : Suite MS Office 2016, Open Office, Adobe Acrobat.
- Mémoires de traduction : SDLTrados Studio 2015.
- ERP : SAP, Navision.

## Qualifications

---

- 2016 **Diplôme de traductrice technique** - Bac +5, C13M.  
Documentation, terminologie, techniques de traduction, révision/relecture.
- 2000 **Diplôme de « Diplom-Romanistin »** à l'Université Justus-Liebig à Giessen, Allemagne.

## Langues de travail

---

- Langue A : allemand langue maternelle
- Langue B : français
- Langue C : anglais

## Centres d'intérêt

---

- Pilates, danse classique et moderne
- Lecture de magazines spécialisés